



**VI Congreso Internacional de Lexicografía Hispánica**  
Instituto Historia de la Lengua (IHL), Cilengua  
San Millán de la Cogolla (La Rioja)  
10, 11 y 12 de septiembre de 2014

**COMUNICACIONES ACEPTADAS**

**Alvar Ezquerro, Manuel** (*Universidad Complutense de Madrid*)

«El diccionario de González de la Rosa del siglo XIX al siglo XX»

**Azorín Fernández, Dolores** (*Universidad de Alicante*)

**Sánchez Manzanares, Carmen** (*Universidad de Murcia*)

«Propuesta de un diccionario de neologismos de la prensa de Murcia y Alicante»

**Bargalló Escrivá, María** (*Universitat Rovira i Virgili*)

«Sobre los complementos oracionales del adjetivo en la lexicografía de valencias»

**Bastardín Candón, Teresa** (*Universidad de Cádiz*)

«Voces derivadas en fuentes»

**Battaner Arias, M<sup>a</sup> Paz** (*Universitat Pompeu Fabra*)

«Léxico y diccionario en la NGLE»

**Berná Sicilia, Celia** (*Universidad Católica San Antonio de Murcia, UCAM*)

**Peñas Ruiz, Ana** (*Universidad a Distancia de Madrid, UDIMA*)

«Discurso e ideología en los diccionarios burlescos: el caso del *Diccionario portátil para inteligencia de los folletos políticos, periódicos, alocuciones, etc., por un Español*, (Habana, 1838) y del *Nuevo diccionario crítico-burlesco formado por un amante de la pureza del idioma* (Madrid, 1845)»

**Betancourt Cid, Carlos** (*Instituto de Estudios Históricos de las Revoluciones de México*)

**Kamenetskaia, Sofia** (*Universidad Autónoma de la Ciudad de México*)

«El glosario mexicano de una madame del siglo XIX»

**Buenafuentes de la Mata, Cristina** (*Universidad Autónoma de Barcelona*)

«Formación de palabras y lexicografía: tratamiento de la composición sintagmática en los diccionarios monolingües del español»

**Buzek, Ivo** (*Universidad Masaryk, Brno República Checa*)

«Diccionarios como testigos de la historia del léxico español: el caso de los gitanismos en el español cubano y su presencia en las obras lexicográficas de Esteban Pichardo y de Fernando Ortiz»

**Calvo Rigual, Cesáreo** (*Universitat de València - IULMA*)

«La lexicografía monolingüe española e italiana cara a cara»

**Camacho Barreiro, Aurora Magdalena** (*Instituto de Literatura y Lingüística "José Antonio Portuondo Valdor", Ciudad de La Habana-Cuba*)

«Elementos del ideario lingüístico en los prólogos de los diccionarios cubanos entre los siglos XIX y XX»

**Carriazo Ruiz, José Ramón** (*UNED*)

«Neologismos documentados en el *Reparo a errores de la navegación española*, de Pedro Porter y Casanate (Zaragoza, 1634)»

**Cazorla Vivas, M<sup>a</sup> Carmen** (*Universidad Complutense de Madrid*)

**García Aranda, M<sup>a</sup> Ángeles** (*Universidad Complutense de Madrid*)

«Voces regionales de la Comunidad de Madrid: el Léxico de la gastronomía»

**Chancí Arango, Myriam Lucía** (*Universidade Federal do Rio Grande (FURG), Brasil*)

«El comentario de forma en la microestructura de diccionarios generales monolingües de orientación semasiológica»

**Corbella Díaz, Dolores** (*Universidad de La Laguna*)

«Del documento al diccionario: el léxico del oro blanco (ss. XVI-XVII)»

**Cordero Monge, Sergio** (*Universidad de Costa Rica y Universidad de Barcelona*)

«Estudio comparado del tratamiento lexicográfico de locuciones verbales del español de Costa Rica en tres diccionarios»

**Costa Pérez, Ana** (*Universidad Carlos III de Madrid*)

«Estudio contrastivo del léxico asociado a las raíces latinas *pater* y *mater* en la última edición del *DRAE*»

**De Miguel Aparicio, Elena** (*Universidad Autónoma de Madrid*)

«Definiciones mínimas y concordancias léxicas: un diccionario dinámico»

**Fernández Martínez, Pilar** (*Universidad CEU San Pablo, Madrid.*)

«Una cala en el léxico cinegético de la prosa delibiana: acepciones no recogidas en los diccionarios académicos»

**Fuertes Olivera, Pedro A.** (*Universidad de Valladolid*)

«Manual de Lexicografía Especializada: La selección de lemas y equivalentes en los Diccionarios de Contabilidad»

**Galicia Haro, Sofia Natalia** (*Universidad Nacional Autónoma de México*)

«Hacia la obtención automática de combinaciones de palabras utilizadas en dominios específicos»

**Garcés Gómez, María Pilar** (*Universidad Carlos III de Madrid*)

«La representación de los marcadores discursivos relacionados con la apariencia en un diccionario histórico»

**García Jáuregui, Carlos** (*Real Academia Española*)

«La inserción del léxico científico en el *Nuevo diccionario histórico del español (NDHE)*: el caso de la familia léxica de *peste*»

**García Padrón, Dolores** (*Instituto Universitario De Lingüística Andrés Bello/ Dpto. Filología Española / Universidad De La Laguna*)

«La especialización semántica de los gentilicios y su descripción en el *Diccionario de autoridades*»

**García-Macho Alonso de Santamaría, María Lourdes** (*UNED*)

«Unidades fraseológicas o lexías en un *Diccionario Técnico*»

**Garriga, Cecilio** (*Universitat Autònoma de Barcelona*)

«Lengua técnica y lexicografía histórica: la aportación de Terradas a la discusión sobre el vocabulario técnico del siglo XX»

**González Pérez, Rosario** (*Universidad Autónoma de Madrid*)

«La inclusión de las unidades gramaticalizadas en los diccionarios de lengua. La entrada *haber* en el DCLEA»

**González-Zapatero Redondo, Blanca** (*Instituto de Investigación Rafael Lapesa, RAE*)

«Estudio diacrónico y relacional de *apellidar* y sus correspondientes formas verbales analíticas»

**Gutiérrez Rodilla, Bertha M.** (*Facultad de Medicina, Universidad de Salamanca*)

«Acercamiento a los repertorios lexicográficos del ámbito médico-legal aparecidos en España durante el siglo XIX»

**Henríquez Salido, María do Carmo** (*Universidad de Vigo*)  
«Los contenidos francmasónicos en el *Diccionario* de Roque Barcia»

**Hernández Martínez, Laura** (*Universidad Autónoma Metropolitana-Iztapalapa*)  
**Uribe Pizano, María Gloria** (*Universidad Autónoma Metropolitana-Iztapalapa*)  
«Las marcas de uso como terminología lexicográfica»

**Herrera Santana, Juana L.** (*Instituto Univ. de Lingüística Andrés Bello. Universidad de La Laguna*)  
«Los sufijos y la relación gentilicia en español: su tratamiento lexicográfico»

**Huisa Téllez, José Carlos** (*Johannes Gutenberg-Universität Mainz*)  
«Sobre el estudio de la lexicografía hispanoamericana decimonónica: proyectos científicos en marcha y perspectivas»

**Itaceburu Jiménez, Maite** (*Universidad de Navarra*)  
«Léxico y sociedad en las relaciones de sucesos en el contexto europeo (siglos XVI-XVII)»

**Jacinto García, Eduardo José** (*Universität Innsbruck*)  
«Sobre la vigencia y el sentido del término “autoridad” en la teoría lexicográfica moderna»

**Jiménez Berrio, Felipe** (*Universidad de Navarra*)  
«Criterios de edición y lematización de los diccionarios de disponibilidad léxica: revisión y propuesta»

**Julià Luna, Carolina** (*Universitat Autònoma de Barcelona*)  
**Huertas Martínez, Sheila** (*Universitat Autònoma de Barcelona*)  
«Estudio de los sustantivos derivados en *-ido* que denotan ‘ruido o sonido’ a través de su historia lexicográfica»

**Kashkhchyan, Armenui** (*Instituto Universitario de Lingüística Aplicada, Universidad Pompeu Fabra*)  
**DeCesaris, Janet** (*Instituto Universitario de Lingüística Aplicada, Universidad Pompeu Fabra*)  
«El *diccionario cultural*: una aplicación innovadora de la práctica lexicográfica»

**Líbano Zumalacárregui, Ángeles** (*Universidad del País Vasco, EHU*)  
«Sobre estructuras y rasgos léxicos de los cartularios medievales: anotaciones al Cartulario de San Millán de la Cogolla»

**Maldonado González, Concepción** (*Universidad Complutense*)  
«Diccionarios digitales: algunos requisitos de calidad imprescindibles»

**Mancheva, Dora** (*Universidad de Ginebra*)  
«*Y colorín colorado*: notas sobre la terminología cromática en neojudeoespañol»

**Mancho Duque, María Jesús** (*Universidad de Salamanca*)  
«Aproximación al campo léxico de la ‘maravilla’ en el ámbito científico del Renacimiento»

**Marimón Llorca, Carmen** (*Universidad de Alicante*)  
«Pasiones del alma: noticia lexicográfica de las emociones en español»

**Markic, Jasmina** (*Universidad de Ljubljana, Facultad de Filosofía y Letras*)  
**Pihler, Barbara** (*Universidad de Ljubljana, Facultad de Filosofía y Letras*)  
«El concepto de movimiento en español y en esloveno: ‘venir’ y ‘volver’ (*priiti / prihajati, vrniti / vračati se*) en los diccionarios bilingües»

**Martínez Egido, José Joaquín** (*Universidad de Alicante*)  
«Del turrón y del mazapán: su historia lexicográfica»

**Martínez Ezquerro, Aurora** (*Departamento de Filologías Hispánica y Clásicas, Universidad de La Rioja*)  
«Lematización y unidades pluriverbales»

**Molina Sangüesa, Itziar** (*Universidad de Salamanca*)  
«El tratamiento lexicográfico de los numerales: el caso de los fraccionarios y multiplicativos»

**Monzón, Cristina** (*El Colegio de Michoacán, México*)  
«El calepino Tarasco-Español del siglo XVI; método lexicográfico»

**Moreno Villanueva, José Antonio** (*Universitat Rovira i Virgili*)  
**Pardo, Pilar** (*Universitat Autònoma de Barcelona*)  
«El *Diccionario general de arquitectura e ingeniería* de Clairac como fuente del *Diccionario enciclopédico hispano-americano* publicado por Montaner y Simón»

**Morera Pérez, Marcial** (*Universidad de La Laguna*)  
«Confluencia referencial de los gentilicios: consideraciones lexicográficas»

**Muñoz Armijo, Laura** (*Universidad Autónoma de Barcelona*)  
«Evolución morfológica y semántica del sufijo *-ina*: notas sobre la recepción de sus derivados en la lexicografía académica española de los siglos XIX y XX»

**Muñoz Dagua, Clarena** (*Universidad Colegio Mayor de Cundinamarca*)  
**Andrade Calderón, Martha Cecilia** (*Universidad Colegio Mayor de Cundinamarca*)  
«El léxico del vendedor ambulante. Un estudio desde la semiótica social de Halliday»

**Nomdedeu Rull, Antoni** (*Universitat Rovira i Virgili*)  
«*Diccionario Histórico de Términos del Fútbol* (DHTF): el léxico en el primer reglamento de fútbol (1902) publicado en español»

**Olímpio de Oliveira Silva, Maria Eugênia** (*Universidad de Alcalá*)  
«Neología y Fraseología: cuestiones lingüísticas y lexicográficas»

**Pascual Fernández, M. Luisa** (*Universitat Autònoma de Barcelona*)  
«Hacia una propuesta de edición del *Diccionario de Autoridades* (1770)»

**Pascual, José Antonio**  
**Salas Quesada, Pilar** (*Centro de Estudios de la Real Academia Española*)  
«La definición de los cohipónimos de *dardo* en un diccionario histórico»

**Penadés Martínez, Inmaculada** (*Universidad de Alcalá*)  
«El tratamiento lexicográfico de la diátesis de las locuciones verbales»

**Penas Ibáñez, María Azucena** (*Universidad Autónoma de Madrid*)  
«Tratamiento lexicográfico del significado conceptual y procedimental de los verbos *haber* y *hacer* en el diccionario ‘Coruña’ de la lengua española actual»

**Pérez Vigaray, Juan Manuel** (*Universidad de Las Palmas de Gran Canaria*)  
«*Hispanoamericano*: un caso de homonimia “descuidado” en la lexicografía española»

**Puche Lorenzo, Miguel Ángel** (*Universidad de Murcia*)  
«Aportaciones de Fco. Xavier de Gamboa a la lexicografía y al léxico de la minería. ¿Un ejemplo de mestizaje léxico en el siglo XVIII?»

**Renau Araque, Irene** (*Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile*)  
«Los verbos con *se* incoativo: patrones sintáctico-semánticos y propuesta de representación lexicográfica»

**Rincón González, María José** (*Academia Dominicana de la Lengua*)  
«El *Diccionario del español dominicano*: un nuevo diccionario dialectal»

**Rodríguez Barcia, Susana** (*Universidade de Vigo*)

**Ramallo, Fernando** (*Universidade de Vigo*)

«El análisis ideológico del discurso lexicográfico: revisión crítica de las enmiendas propuestas para la 23ª edición»

**Romera Manzanares, Ana María** (*Universidad de Jaén*)

«El tratamiento del léxico andaluz en el primer *DRAE* (1780)»

**Roza Candás, Pablo** (*Seminario de Estudios Árabo-Románicos (SEAR) - Universidad de Oviedo*)

«Repertorios léxicos aljamiados. Criterios de elaboración y algunas voces escogidas»

**Salicio Bravo, Soraya** (*Universidad de Salamanca*)

«El léxico de los materiales y técnicas preindustriales del Renacimiento en España: confección de un glosario de especialidad»

**Sánchez González de Herrero, Mª Nieves** (*Universidad de Salamanca*)

**Vázquez de Benito, Mª Concepción** (*Universidad de Salamanca*)

«Léxico médico medieval y Filología. La huella del árabe en los capítulos de ginecología y pediatría del tratado de *Patología General* (siglo XV)»

**Sánchez Lancis, Carlos** (*Universidad Autónoma de Barcelona*)

«Variación y cambio morfológico en los diccionarios académicos del español: el problema del género gramatical»

**Sánchez Martín, Francisco Javier** (*Universidad de Murcia*)

«La huella de Felipe Picatoste en la consideración científica del vocabulario matemático español»

**Sánchez Orense, Marta** (*Universidad de Salamanca*)

«El *Diccionario militar portátil* (1822) de Fernández Mancheño: análisis lexicográfico»

**Serradilla Castaño, Ana** (*Universidad Autónoma de Madrid*)

«El caso de las locuciones con el verbo *venir* en la lexicografía española: un acercamiento al tratamiento de las unidades fraseológicas»

**Sobrino Triana, Roxana** (*Universidad de Bergen, Noruega*)

«Para un *Diccionario cubano de béisbol*: propuesta terminográfica y comentarios lingüísticos»

**Tabares Plasencia, Encarnación** (*Institut für Angewandte Linguistik und Translatologie Universität Leipzig*)

«El tratamiento de los gentilicios en el *Diccionario panhispánico de dudas*»

**Tabernero Sala, Cristina** (*Universidad de Navarra*)

«Semántica, léxico y sociedad en los discursos de apertura de las Cortes virreinales (siglos XVI-XIX)»

**Tarp, Sven** (*Centro de Lexicografía, Universidad de Aarhus, Escuela de Ciencias Empresariales y Sociales, Dinamarca*)

«Manual de Lexicografía Especializada: Teoría Funcional y Metodología en el Diseño General de un Diccionario Especializado de Internet»

**Torres Martínez, Marta** (*Universidad de Jaén*)

«Léxico culinario autorizado en el primer Diccionario académico»

**Valdez Ramos, Jesús** (*Universidad Nacional Autónoma de México. Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras*)

**Hernández Terrazas, Adrián** (*Universidad Nacional Autónoma de México. Centro de Enseñanza de Lenguas Extranjeras*)

«Perfil editorial de la *Revista de Lexicografía* (1995-2010)»

**Vidal Díez, Mónica** (*Universitat de Barcelona*)

«El léxico de la fotografía en el Manual de *fotografía* (1882) de F. Picatoste: claves para el *Diccionario histórico*»

**Vidal Díez, Mónica** (*Universitat de Barcelona*)

**Buerguera Serra, Joan Gabriel** (*Universitat de Barcelona*)

«En torno al término *liberal*: notas para un diccionario histórico»

**Villacorta Macho, M.<sup>a</sup> Consuelo** (*Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea*)

**Urgell Lázaro, Blanca** (*Universidad del País Vasco / Euskal Herriko Unibertsitatea*)

«Notas sobre la peculiaridad del léxico en la primera historia universal vizcaína»

**Villar Díaz, María Belén** (*Université de Lyon*)

«*Hablemos ciertamente*: historia e historias de combinatoria sintagmática adverbial»